

AMT ORTRAND

hat was ...

Leben :: Wohnen :: Freizeit

Informationsbroschüre



Fotos: Kersten Sickert



mediaprint
WEKA info verlag
alles-deutschland.de

barrierefrei


Aus- und Weiterbildung schafft Zukunft in der Lausitz

Bildung als Prozess ist immer eine Zukunftsinvestition, deren Erfolg vom Engagement des Unternehmens, der Qualität der Bildung und dem Willen des Auszubildenden/Mitarbeiters abhängt.

In den Zeiten besonderer wirtschaftlicher Herausforderungen sind erst recht Möglichkeiten zur Erweiterung des Wissens zu schaffen und zu nutzen. Dabei sollen und werden Erfahrungen intensiv ausgetauscht, um auch Handlungskompetenzen stärken zu können. Denn die Notwendigkeit besteht, mehr denn je, einen wirtschaftlichen Vorteil durch Wissensvorsprung für das Unternehmen zu erarbeiten.



Die ORTRANDER Eisenhütte GmbH arbeitet kontinuierlich an diesem Prozess und berücksichtigt die Kausalität auch in den aufgestellten und ständig zu aktualisierenden Schulungsplänen.

Entsprechend der Alterspyramide und hinsichtlich des demografischen Wandels werden jungen Menschen verschiedene Ausbildungsberufe angeboten, wie z. B. neu im Jahr 2009 die Ausbildung zum Teilezurichter.

Nicht nur firmenspezifische Berufe, sondern auch regional bedingter Bedarf findet bei der jährlichen Entscheidung zum Angebot Berücksichtigung, um dem zunehmenden Fachkräftemangel entgegenwirken zu können.

Besonderes Engagement kommt dabei den Bildungsträgern zu. Das Angebot am Markt weist große qualitative Unterschiede auf. Wir wollen die bestmögliche Ausbildung für unsere Mitarbeiter, waren und sind deshalb in der Wahl der Ausbildungspartner sehr kritisch. Die Abschlussergebnisse unserer Mitarbeiter der letzten Jahre gab dieser Herangehensweise Recht. Zur Unterstützung der Arbeit unserer Partner gewähren wir z. B. für die Azubi im Rahmen der Ausbildung auch Auslandseinsätze und unterstützen Talente mit fachspezifischen Qualifikationsmöglichkeiten.

Es genügt nach Abschluss der Ausbildung aber nicht, die Fachkräfte nur einzusetzen. Damit sich ein Unternehmen in den dynamischen und komplexen Märkten durchsetzen kann, bedarf es motivierter, fachkundiger und weitblickender Mitarbeiter. Es gilt, die gezielte und kontinuierliche Weiterbildung zu fördern. Die Motivation selbst ist dabei eine wichtige Antriebskraft.

Vielfältige Angebote dazu werden genutzt und selbst gestaltet. Der generationenübergreifende Wissenstransfer wird leitungsseitig gefördert und intensiv gelebt. Besonders die firmenbezogenen Erfahrungen der älteren Mitarbeiter werden gezielt auf junge Mitarbeiter übertragen.

Die erfolgreiche Bildungsstrategie der ORTRANDER Eisenhütte GmbH ist auch eine Basis für die dauerhafte, erfolgreiche Erweiterung des Unternehmens.

ORTRANDER[®]
EISENHÜTTE
Guss um Guss

www.ortrander.de

Grußwort

Geschätzter Leser der Informationsbroschüre
des Amtes Ortrand,

am 15.06.2006 wählten mich die Mitglieder unseres Amtsausschusses zu ihrem neuen Amtsdirektor. In dieser Funktion mitgestalten zu dürfen, stellt für mich eine besondere Verantwortung und Herausforderung dar. Mich reizt die Aufgabe, unser Amt zu stabilisieren und unsere guten Standortfaktoren durch vielfältige Formen der Zusammenarbeit unter Beachtung der Eigenständigkeit der Gemeinden für unsere Einwohner zu sichern.

Lieber Leser, Brandenburg beginnt im Amt Ortrand, jedenfalls wenn man aus Richtung Dresden kommt. Wir haben den höchsten Berg Brandenburgs, den Kutschenberg und eine wunderschöne Flora und Fauna. Unsere Gemeinden sind historisch gewachsen und haben einen sehr hohen Anteil an Wohneigentum. Wir praktizieren ein löbliches Miteinander in den Vereinen, den Kirchgemeinden und den ansässigen Kindergärten und Schulen. Zahlreiche kulturelle und sportliche Höhepunkte haben sich zu einer festen Größe in unserer Heimat entwickelt.

Äußerste Bedeutung für unser Amt haben unsere ansässigen Unternehmen, deren Arbeitsbedingungen durch den Ausbau der Infrastruktur aktiv unterstützt werden. Ebenso wichtig ist für mich



Foto: Kersten Sickert



Foto: Kersten Sickert

die Ansiedlung neuer Unternehmen durch vielfältige Werbung für unsere hervorragenden wirtschaftlichen Standortfaktoren, wie unseren Autobahn- und Eisenbahnanschluss. Besonders erwähnen möchte ich in diesem Zusammenhang die einseitige Arbeitslosenquote im Amt Ortrand. Dies hat natürlich auch positive Auswirkungen auf viele soziale Komponenten bis hin zu einer fast zu verschweigenden Kriminalitätsrate.

Werter Gast, wenn Sie in einer schönen, ruhigen und intakten Gegend preiswert wohnen möchten und zugleich in wenigen Minuten im Theater, am Flugplatz oder z. B. zum Einkaufsbummel in eine Großstadt möchten, dann sind Sie im Amt Ortrand genau richtig. Denn wir haben sie,

1. Die Lage
2. Die Lage
3. Die Lage



Ihr Amtsdirektor

Kersten Sickert

Inhaltsverzeichnis

Grußwort	1	Kindergärten	8
Inhaltsverzeichnis	2	Schulen	9
Branchenverzeichnis	3	Verwaltungsstruktur Amt Ortrand	10
Infrastruktur/Landschaft/Kultur/Wirtschaft	4	Die Bürgermeister des Amtsbereiches Ortrand	11
Gesundheitswesen	7	Freizeiteinrichtungen im Amt Ortrand	12
Allgemeinmedizin	7	Hilfe in Notfällen	14
Zahnärzte	7	Persönliche Notizen	15



Ein guter ORT. RANDvoll mit bestem Wasser.

"Ohne Wasser, kein Leben - wir liefern das Wasser!"

Wasserwerk Tettau

Wasserverband Lausitz **WAL**

Steindamm 51/53 · 01968 Senftenberg
Telefon 03573 803-0 · www.wal.senftenberg.de



**Aufzugsmontage
Gärtner**

Karl-Heinz Gärtner

*Dorfstraße 9 · 01990 Kleinkmehlen
Telefon/Fax: (03 57 55) 61 27*

Branchenverzeichnis

Liebe Leser!

Hier finden Sie eine wertvolle Einkaufshilfe, einen Querschnitt leistungsfähiger Betriebe aus Handel, Gewerbe und Industrie, alphabetisch geordnet. Alle diese Betriebe haben die kostenlose Verteilung Ihrer Broschüre ermöglicht. Weitere Informationen finden Sie im Internet unter www.alles-deutschland.de

Altenhilfe _____ U 4	Heizung _____ 13
Asphaltarbeiten _____ 3	Heizung und Sanitär _____ 13
Aufzugsmontage _____ 2	Hof- und Wegebau _____ 3
Autohaus _____ U 3	Kindertagesstätte _____ U 4
Autoreparaturen _____ U 3	Klima _____ 13
Autoservice _____ U 3	Malerbetrieb _____ 13
Bad _____ 13	Metallbau _____ 13
Bestattungshaus _____ 14	Oldtimerrestaurierung _____ U 3
Blumen und Geschenke _____ 6	Physiotherapie _____ 6
Busbetrieb _____ 6	Reisebüro _____ 6
Eiscafé _____ 6	Sanitär- und Heizungsbau _____ 13
Fleischerei _____ 6	Sanitär _____ 13
Friseur _____ 6	Schmiede _____ 13
Fußpflege _____ 6	Tischlerei _____ 3, 13
Garten- u. Landschaftsbau _____ 13	Unterhaltungselektronik _____ 6
Gießerei _____ U 2	Wasserversorgung _____ 2
Gummierte Gewebe	Wintergärten _____ 3
und Bahnenware _____ 3	
Hausschlachtereier _____ 6	

U = Umschlagseite

PolymerTechnik Ortrand GmbH

Der Spezialist für
elastomerbeschichtete
Gewebe und
Gummibahnen



Walkteichstraße 15 Tel.: 03 57 55/5 45-0 E-Mail: info@pto-net.de
01990 Ortrand Fax: 03 57 55/5 45-50 www.pto-net.de

HOFBEFESTIGUNGEN

Robert Burbach



Makadambeläge • Verbundsteine
Planierarbeiten • Reparaturarbeiten
Baggerarbeiten

Inh. Irene Allewelt
Hauptstraße 64
01945 Frauendorf

Tel.: (035755) 51893
Fax: (035755) 51901

• Glasfassaden

• Wintergärten

• Dachverglasung

NICKLISCH Schreinerei



individuelle Planung
- in Holz
- in Holz - Aluminium
(innen Holz, außen Aluminium)
außerdem
- Fenster - Türen - Tore
- Service - Wartung - Zubehör
- sonstige Schreinerleistungen

Heidehäuser Straße 13
01945 Frauendorf

Tel.: (035755) 50901
Fax: (035755) 50902

Infrastruktur/Landschaft/Kultur/Wirtschaft



Foto: Kersten Sickert

Die gemütliche, historisch sanierte Kleinstadt Ortrand und die zum Amt Ortrand gehörenden Gemeinden an der Landesgrenze zwischen Brandenburg und Sachsen bieten, was man sucht, um in einer schönen, ruhigen und intakten Gegend preiswert zu wohnen und zugleich in wenigen Minuten im Theater, am Flugplatz oder z. B. beim Einkaufsbummel den Vorteil einer Großstadt zu nutzen, zu genießen und zu erleben.

Ortrand verfügt über eine Oberschule mit integrierter Grundschule (Europaschule). Neben dieser ist im Amtsbereich auch eine Grundschule in Großkmehlen vorhanden. Andere Schulen, wie z. B. das Gymnasium (Schwarzheide ca. 15 km), sind unkompliziert erreichbar.

Neben diesen sind als weiterführende Bildungseinrichtungen im Land Brandenburg die Fachhochschule Lausitz (Standorte Senftenberg bzw. Cottbus) sowie auch in Cottbus (ca. 70 km) die Brandenburgische Technische Universität (BTU) vorhanden. Durch die günstige Lage von Ortrand an der Grenze zum Freistaat Sach-

sen bietet sich hier die Bildungslandschaft (u. a. die TU Dresden) in der sächsischen Landeshauptstadt Dresden (ca. 40 km) an.

Möglichkeiten der Freizeitgestaltung sind vor Ort (Amtsbereich) in verschiedenen Vereinen vielseitig gegeben. Für diese bildet die neu errichtete Pulsnitzhalle (Sport- und Mehrzweckhalle) eine hervorragende Basis.

Neben dem Lausitz-Comfort-Campingplatz am neuen Schwimmbad bietet die nähere Umgebung vielfältige Möglichkeiten der Erholung. Die „Kmehlener Berge“ mit dem höchsten Berg Brandenburgs, dem Kutschenberg, und die weitläufige Wald- und Teichlandschaft mit einem gut ausgebauten Radwegenetz laden zu Wandertouren ein. In der näheren Umgebung sind verschiedene Sehenswürdigkeiten und Kulturdenkmale, wie Schlösser und Kirchen, z. B. Schloss und Park Lindenau, Schloss Schönfeld oder die Silbermann-Orgel in der Kirche in Großkmehlen zu finden.

Zu nennen ist auch das entstehende „Lausitzer Seenland“, zwischen Berlin und Dresden liegend, welches in den nächsten zehn Jahren zu Europas größter „künstlicher“ Wasserlandschaft und Deutschlands viertgrößtem Seengebiet heranwachsen soll. Zusätzlich zu dem bereits vor vielen Jahren aus dem Tagebau entstandenen und bei Urlaubern beliebten Senftenberger See, Knappen- und Silbersee werden durch die Flutung ehemaliger Tagebauflächen schrittweise weitere 15 Seen auf sächsischem und brandenburgischem Gebiet hinzukommen. Allein im Kernbereich des Lausitzer Seenlandes entsteht eine mit schiffbaren Kanälen zu einer Seenkette verbundene Wasserfläche, die mehr als doppelt so groß ist wie die Müritz, Deutschlands größter See.

Erwähnenswert ist in diesem Zusammenhang auch die Dresdener Altstadt mit Zwinger, die Semperoper, die Frauenkirche usw., Moritzburg mit dem barocken Wasserschloss (30 km) und die Porzellan- und Weinstadt Meißen (auch Wiege Sachsens genannt, ca. 42 km) im Freistaat Sachsen.

Neben diesen ist auch noch der einzigartige Spreewald (Lübbenu etwa 68 km) mit seiner in Europa einmaligen Fließlandschaft als ein weiteres anziehendes Freizeitangebot zu erwähnen.

Die medizinische Betreuung ist vor Ort durch ambulant tätige Haus- und Fachärzte gegeben. Das nächstliegende Krankenhaus – Klinikum Niederlausitz – befindet sich in Lauchhammer (ca. 12 km) bzw. in der Kreisstadt Senftenberg.

Für Ortrand können im Wesentlichen die Ortrander Eisenhütte GmbH (Gießerei) und Polymertechnik Ortrand GmbH (ehemals Gummiwerk) als größere Betriebe genannt werden. Sehr positiv entwickelt haben sich die vielen Unternehmen des Handels und des ansässigen Handwerks, welche unter anderem mehrheitlich im hiesigen sehr aktiven Unternehmerverein organisiert sind. Diesen sehr erfreulichen Umständen geschuldet, können wir im Amt Ortrand bezüglich der Arbeitslosenzahlen im einstelligen Bereich löblich von „Bayrischen Verhältnissen“ sprechen.

Die mit dem Strukturwandel einhergehende Entwicklung zu einem Bildungs-, Kultur- und Tourismuszentrum in Südbrandenburg ist schon weit fortgeschritten.



Einkaufs- und Dienstleistungsangebote sowie gastronomische Einrichtungen sind in Zahl und Vielfalt ausreichend vorhanden.

Verkehrslage:

In der Stadt Ortrand befindet sich ein Haltepunkt der DB. Auch der nächstgelegene Autobahnanschluss (BAB 13 Berlin – Dresden, Anschlussstelle Ortrand) liegt sozusagen in unmittelbarer Nähe an.

Damit sind die Großstädte wie Dresden in etwa 20 Minuten bzw. Berlin in knapp 2 Stunden erreichbar, so dass sich auch Tagesausflüge lohnen.

Folgend einige ausgewählte Entfernungangaben (grob geschätzt):

– Flughafen Dresden	20 min
– Flughafen Berlin	90 min
– Berlin	155 km
– Dresden	40 km
– Leipzig	119 km (145 km über Autobahn)
– Cottbus	70 km
– Grenze nach Polen (Forst/Klein-Bademeusel)	96 km
– Grenze nach Tschechien (Zinnwald)	86 km



Mit uns reisen Sie um die ganze Welt!



Reisebüro • Busbetrieb • Gruppenreisen
Elsterwerdaer Str. 29 a • 01990 Ortrand
Tel.: 03 57 55/5 25 52 • Fax: 03 57 55/5 24 98
E-Mail: info@foerster-reisen.de
www.foerster-reisen.de

Floristik & Mehr
Silvia Wustl
Moderne Floristik
für alle Anlässe
Geschenke & Schreibwaren
Hauptstraße 24
01945 Kroppen
Tel./ Fax: 035755/ 574499

ACR küster & küster
Ortrand

TV Sat Hi-Fi CarAudio
Vodafone und Service

01990 ORTRAND • BAHNHOFSTRASSE 1
TEL. (03 57 55) 57 44 86
FAX (03 57 55) 57 44 87
E-Mail: acr.kuester.ortrand@t-online.de



Eis-Café Ortrand
Inh. Siegfried Schwibs

Bahnstraße 19
01990 Ortrand
Telefon 03 57 55/55 06 26
Funk 01 60/91 14 65 73

Eisbecher und Eistorten auch außer Haus – Eisverkauf auch über Straße
Feierlichkeiten bis 30 Personen nach Vorabsprache

Öffnungszeiten:
Sommer täglich 10–20 Uhr • Winter Dienstag bis Sonntag 13–18 Uhr
Montag Ruhetag, Januar Betriebsferien



Hausschlachterei

Dirk Bennewitz
Lindenauer Str. 16 • 01945 Tettau

Tel. und Fax (03574) 7602 13 • Funk (01 73) 437 4207

Öffnungszeiten:
Di., Do., Fr. 8–18 Uhr • Mi. 8–13 Uhr • Sa. 7–11 Uhr
• hausgemachte Fleisch- und Wurstwaren • Partyservice



2009 – Wir sind seit 5 Jahren
für unsere Kunden da!

Öffnungszeiten:
Mo., Di. 9.00–18.00 Uhr
Do., Fr. 9.00–20.00 Uhr
Mi., Sa. mobiler Außendienst bzw.
nach Absprache im Geschäft

– auch mobiler Friseurdienst –

Frauendorfer Str. 26 • 01945 Tettau • **Tel. 035 74/46 42 06**



Praxis für Physiotherapie
und Wellness

Beatrice Zimmer

Öffnungszeiten: Mo–Fr. 8 bis 13 Uhr • Mo.–Do. 14 bis 18 Uhr
weitere Termine nach Vereinbarung möglich

Straße der Einheit 28 • 01990 Ortrand
Tel.: 03 57 55/69 94 10

Dorfstraße 17 • 04932 Gröden
Tel.: 03 53 43/7 01 33

Mobil: 01 74/4 67 78 74 • E-Mail: Beas-Wohlfuehlpraxis@web.de
www.Beas-Wohlfuehlpraxis.de

Gemeinschaftspraxis für  Physiotherapie und Fußpflege

R. Richter & R. Sicker

zu allen Kassen nach ärztlicher Verordnung zugelassen

Behandlungszeiten:

Montag, Dienstag, Donnerstag 7.00 bis 18.00 Uhr
Mittwoch, Freitag 7.00 bis 12.00 Uhr
und nach Vereinbarung

Bahnstraße 39 • 01990 Ortrand • Telefon 03 57 55/5 29 90

Praxis für Physiotherapie
Gabi Schurig Mitglied im VPT



- Physiotherapeutische Leistungen
 - Naturheiltherapien
 - Wellnessbehandlungen
 - Hausbesuche und Gutscheine
- Mo.–Do. 7.00 bis 19.00 Uhr • Fr. 7.00 bis 12.00 Uhr
und nach Vereinbarung

Wir wollen, dass es Ihnen gut geht!
Lehnmühlstraße 12a • 01990 Ortrand • Tel. 03 57 55/5 29 91

Gesundheitswesen

Allgemeinmedizin

FA für Innere Medizin (hausärztlich)
Dr. med./SU B. Ekteshafi
Bahnhofstraße 34, ASB-Praxis/Ortrand ☎ 035755 208

FA für Allgemeinmedizin und Naturheilverfahren
Horst Schüller
Bahnhofstraße 34, ASB-Praxis/Ortrand ☎ 035755 559977

FA für Allgemeinmedizin
Dr. med. Hartmut Neunert
Bahnhofstraße 35, 01990 Ortrand ☎ 035755 223

FA für Allgemein-/Sportmedizin
Dr. Ehrenfried Pieles (ab sofort Selbstzahlerpraxis)
Lindenauer Straße 18, 01945 Tettau ☎ 03574 7250

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Marita Neunert
Bahnhofstraße 35, 01990 Ortrand ☎ 035755 235

Dipl.-Med. Jeanette Müller-Hagen
Elsterwerdaer Straße 27, 01990 Ortrand ☎ 035755 6123

Dr. med. Dietmar Lode
Bahnhofstraße 29, 01990 Ortrand ☎ 035755 296

Zahnarztpraxis Gerd und Merten Römer
Bahnhofstraße 41, 01990 Ortrand ☎ 035755 246

Dipl.-Stom. Gudrun Fischer
Alte Siedlung 19, 01945 Lindenau ☎ 035755 / 6126

Dr. med. Kerstin Lehmann
Lindenauer Straße 18, 01945 Tettau ☎ 03574 460770



Foto: Kersten Sickert



Foto: Kersten Sickert

Kindergärten

Kindergarten	Stadt/Gemeinde	Leiterin	Telefon
„Spatzennest“	01945 Frauendorf Lindenauer Straße 3	Frau Quosdorf	035755 226
„Sonnenschein“	01990 Großkmehlen Schulstraße 2	Frau Ertl	035755 356
„Krümelkiste“	01945 Lindenau Schulstraße 20	Frau Bomsdorf	035755 50114
„Haus Regenbogen“	01990 Ortrand Schulstraße 36	Frau Krause	035755 51361
„Villa Kunterbunt“	01990 Ortrand Kirchplatz 6	Frau Krause	035755 409
„Pittiplatsch“	01945 Tettau Frauendorfer Straße 2	Frau Jülicher	035755 760261
„Weltentdecker“	01945 Kroppen Frauendorfer Straße 2	Frau Altmann	035755 550404



Fotos: Kersten Sickert



Schulen

Schule Anschrift	Schulleitung Sekretariat	Kontakt
„Karl-Eduard-von-Lingenthal-Oberschule“ mit integrierter Grundschule 01990 Ortrand, Schulstraße 21	Schulleiter Herr Ziemann Sekretärin Frau Wiesner	035755 207 E-Mail: gs-ortrand@onlinehome.de Internet: www.oberschule-ortrand.de
Grundschule „Am Schloss“ 01990 Großkmehlen, Schulstraße 2	Schulleiterin Frau Lorenz Sekretärin Frau Weser	035755 375 E-Mail: grundschule_grosskmehlen@t-online.de Internet: www.grundschule-grosskmehlen.de



Verwaltungsstruktur Amt Ortrand

Amtsleiter

Herr Kersten Sickert

Geschäftstelle	Kämmerei und Steueramt	Ordnungs- und Sozialamt	Bau- und Liegenschaftsamt
Sekretariat Amtsdirektor	Amtsleiterin	Amtsleiterin	Amtsleiterin
Frau Elvira Wagner	Frau Annelies Schober	Frau Ilona Dehmel	Frau Steffi Schumann
Telefon: 035755 605-217	Telefon: 035755 605-220	Telefon: 035755 605-232	Telefon: 035755 605-326

Aufgabenbereiche

Allgemeine Verwaltung	Haushaltsplan	Allgemeines Ordnungsrecht	Grundstücke/Liegenschaften
Poststelle	Kostenrechnung	Einwohnermeldeamt	Verwaltung kommunaler Objekte
Statistik	Buchführung/Statistik	Standesamt	Wohnungswesen und Mieten
Wahlen	Steuern/Abgaben	Personalamt	Verwaltung Campingplatz/ Mehrzweckhalle
Versicherungen	Widerspruchsbearbeitung	Lohnrechnung	Werterhaltung Objekte/Straßen
Verantwortliche Schiedsstellen	Archiv/Registratur	Kindertagesstätten	Straßensperrungen
Vollstreckung	Kita-Elternbeiträge	Schulen/Jugendarbeit	Bauleitplanung
		Gewerbeamt	Hoch- und Tiefbau
		Umweltschutz	Verwaltung Bauhöfe
		Zivildienst	Winterdienst
		Feuerwehr	Friedhofswesen
		Fundbüro	Grünwesen

Die Bürgermeister des Amtsbereiches Ortrand

Stadt Ortrand

Ingo Senftleben
01990 Ortrand, Altmarkt 1

Telefon:
Rathaus Ortrand
035755 6040 oder 0172 9862974
Büro Lauchhammer
03574 121224

Sprechstunde:
Montag 11.00 – 13.00 Uhr
Freitag 15.00 – 17.00 Uhr

Gemeinde Großmehlen

Dr. Gerd Müller-Hagen
01990 Kleinkmehlen, Oberweg 32

Büro: 035755 51891
Privat: 035755 6108

1. Dienstag im Monat
16.30 – 18.00 Uhr

Gemeinde Lindenau

Jürgen Bruntsch
01945 Lindenau, Tettauer Straße 9

Telefon: 035755 50149

1. Dienstag im Monat
16.00 – 17.00 Uhr

Gemeinde Tettau

Siegmar Petrenz
01945 Tettau, Lindenauer Straße 1

Privat: 03574 760206
0178 / 5091949
Büro: 03574 760261

jeden 2. u. 4. Dienstag im Monat
17.00 – 18.00 Uhr

Gemeinde Frauendorf

Mirko Friedrich
01945 Frauendorf, Hauptstraße 11

Gemeinde: 035755 244
Privat: 035755 51536

1. Montag im Monat 18.30 – 19.30 Uhr

Gemeinde Kroppen

Doris Bodack
01945 Kroppen, Parkstraße 13

Privat: 035755 55897
0170 4477765

Dienstag 18.00 – 19.00 Uhr

Freizeiteinrichtungen im Amt Ortrand

Ortrand

- Lausitz-Comfort-Camping Ortrand mit Freibad
- Mehrzweckhalle Pulsnitzhalle für Sport- und Kulturveranstaltungen
- Thomas-Geipel-Sportzentrum mit Fußballfeldern und 4-Bahn-Classic-Kegelbahn
- Kinder – Spielplätze
- Jugendclub
- Seniorenclub

Groß- und Kleinkmehlen mit Frauwalde

- Kirche mit Silbermannorgel
- Schloss Großkmehlen
- Sportzentrum mit Fußballfeldern
- 2-Bahn-Classic-Kegelbahn an der Gaststätte Hirte
- Skihütte am Kutschenberg
- Wandermöglichkeiten am Kutschenberg (höchster Berg Brandenburgs)
- Autocross-Rennstrecke des Motorsportclub Ortrand
- Jugendclub
- Seniorenclub

Lindenau

- Schlosspark
- Parkbühne
- Tennisplätze des Tennisvereins Lindenau im Park
- Fußballfelder im Park
- 2-Bahn-Classic-Kegelbahn an der Sportgaststätte im Park

- Sporthalle mit Kleinfeld
- Jugendclub
- Seniorenclub

Tettau

- Sportzentrum mit Fußballfeldern und 2-Bahn-Classic-Kegelbahn
- Jugendclub
- Seniorenclub

Frauendorf

- Sportzentrum mit Fußballfeldern
- 2-Bahn-Classic-Kegelbahn an der Feuerwehr
- Jugendclub
- Seniorenclub

Kroppen

- Park mit Parkbühne
- Sportzentrum mit Fußballfeldern
- Jugendclub
- Seniorenclub

Baugeräteführer GaLaBau Mirko Roick



- Schmutzwasser-Hausanschlüsse
- Erdarbeiten • Hof- und Pflasterarbeiten

Teichweg 51
01945 Tettau

Tel./Fax: 035 74/46 70 88
Funk: 01 73/5 63 28 28
E-Mail: mirko_roick@web.de



Schmiede Kleinig Großkmehlen

Schmiedemeister Jens Kleinig



Kunstschmiedearbeiten • Türen • Fenster • Tore
Treppen • Gitter • Vordächer • Zaunanlagen

Schulstraße 4 · 01990 Großkmehlen

Telefon: 03 57 55/5 10 65 · Telefax: 03 57 55/55 03 45

www.schmiede-kleinig.de · E-Mail: mail@schmiede-kleinig.de

Fragen Sie uns –
Ihre Fachleute beim
Bauen und Renovieren



Malerbetrieb Ralf Tischer

Maler- und Tapezierarbeiten
Verlegung von PVC- und Teppichböden
Dach- und Fassadenbeschichtung

Große Lampenleuchte 1 · 01990 Ortrand

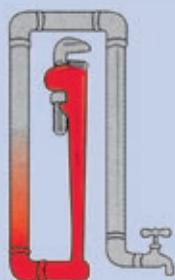
Telefon (03 57 55) 5 18 89
Funk 01 71/3 61 27 71



Tischlermeister Veikko Thieme

- Fenster
- Innentüren
- Haustüren
- Sonderbau
- Rollläden
- Schürfdienst

Teichweg 30 • 01945 Tettau
Telefon: 035 74/73 73 • Mobil: 01 72/796 73 45



HEIZUNG-SANITÄR Petrenz

Neuinstallation
Kundendienst, Wartung

Hauptstraße 79
01945 Frauendorf
Tel. 035755/550383
Fax 035755/550293
Handy 01743232182



SANITÄR UND HEIZUNGSBAU Bernd Zilm

- Heizung, Sanitär
- Badeinrichtung
- Solaranlagen
- Kombination mit Holz-Kohle Feuerung
- Beratung, Montage
- Wartung, Verkauf

Haus Wiesengrund
Heinersdorfer Straße 39
01945 KROPPEN
Telefon: (035755) 55 99 98
Fax: (035755) 55 99 87
Funktel.: 0171/4 43 49 09

Tischlerei Sobias Lesche



Maßgerecht gefertigt, perfekt eingebaut

- * Haustüren
- * Innentüren
- * Fenster
- * Innenausbau
- * Rollläden
- * Trockenbau

Dorfstraße 11, 01945 Tettau
Tel. 035 74/76 01 65, Fax 76 03 87, Funk 0172/350 04 22
E-Mail tischlerei-lesche@online.de

BAD & HEIZUNG Klimatechnik



A. u. H. Lehmann · Pulsnitzstraße 17 · 01945 TETTAU
Tel.: (035 74) 76 04 33 · Fax: (035 74) 4 60 18 99
Funk: 01 71/4 85 21 17 · E-Mail: HALehmann@gmx.de

Heizung · Sanitär- und Lüftungstechnik
Bauschlosserei

Joachim Wachtel

Lindenauer Straße 51
01945 Tettau

Telefon (035 74) 71 02
Telefax (035 74) 76 01 78
Autotel. 01 72/350 16 02



Tischlerei Jurisch

- Fenster, Türen
- Treppen, Innenausbau
- Garagentore, Trockenbau
- Glaser- und Reparaturarbeiten

Ruhlander Straße 4
01945 Frauendorf

Tel.: (0357 55) 509 33
Fax: (0357 55) 523 03

Hilfe in Notfällen

In Notfällen können durch die Bürger folgende Stellen benachrichtigt werden:

Stelle	Telefon
Notruf Polizei	110
Notruf Feuerwehr/Rettungsdienst	112
Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst	01805 582223660
Polizeidienststelle Lauchhammer	03574 7650
Polizeidienststelle Senftenberg	03573 880
Leitstelle für den Rettungsdienst, Brand- und Katastrophenschutz	0355 632-0
Wasserverband Lausitz	03573 803-0
Envia Servicecenter Ruhland	035752 36-0
Spreegas Cottbus 24-Std.-Bereitschaft	0355 25357 oder 0355 7822-225

Bestattungshaus
WIELK
Inhaber: Sven Wielk
Kamenzer Str. 15 a
01990 Ortrand
Telefon 03 57 55/5 17 91 (Tag und Nacht)



Foto: Kersten Sickert

www.mein-profi.de

Das neue große Handwerker-Portal.

Ab Anfang
2010 online!



www.alles-deutschland.de

IMPRESSUM

Herausgegeben in Zusammenarbeit mit der Trägerschaft. Änderungswünsche, Anregungen und Ergänzungen für die nächste Auflage dieser Broschüre nimmt die Verwaltung oder das zuständige Amt entgegen. Titel, Umschlaggestaltung sowie Art und Anordnung des Inhalts sind zugunsten des jeweiligen Inhabers dieser Rechte urheberrechtlich geschützt. Nachdruck und Übersetzungen sind – auch auszugsweise – nicht gestattet. Nachdruck oder Reproduktion, gleich welcher Art, ob Fotokopie, Mikrofilm, Datenerfassung, Datenträger oder Online nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages.

In unserem Verlag erscheinen Produkte zu den Themen:

- Bürgerinformationen
- Klinik- und Gesundheitsinformationen
- Senioren und Soziales
- Kinder und Schule
- Bildung und Ausbildung
- Bau und Handwerk
- Dokumentationen



mediaprint
WEKA info verlag

Infos auch im Internet:
www.alles-deutschland.de
www.sen-info.de
www.klinikinfo.de
www.zukunftschancen.de

mediaprint WEKA
info verlag gmbh
Lechstraße 2
D-86415 Mering
Tel. +49(0)8233 384-0
Fax +49(0)8233 384-103
info@mp-infoverlag.de
www.mp-infoverlag.de

01988050/2. Auflage/2009

Wir sorgen für Mobilität!



RENAULT - AUTOHAUS - Klaus

KOMPETENZ

SERVICE

FAIRNESS

Inh. Eckhard Klaus

Ortrander Straße 25 • 01945 Lindenau

Mobiltel.: 01 60/94 82 25 70 • Tel.: 03 57 55/5 01 11 • Fax: 5 29 93

E-Mail: info@autohausklaus.de

vertragsfrei spezialisiert auf alle älteren Fabrikate

Die örtlichen
Fachbetriebe
für
Kfz-Service
und
-Reparatur
stehen Ihnen
mit Rat
und Tat
zur Seite.

FAHRZEUG

Service

Hofmann

Kfz-Meisterbetrieb



Inhaber Ingo Hofmann

Dorfstraße 7 · 01990 Frauwalde

Ruf (03 57 55) 55 06 74

Fax (03 57 55) 55 06 75

Funk 0162/1969592

E-Mail: fshofmann@t-online.de

Reparatur aller PKW-Typen
sowie DDR-Zweiräder

Ersatzteile und Zubehör für
Simson und MZ

HU/AU und Reifenservice
Strahlen und Ultraschallreinigung
von Kleinteilen und Tanksanierung
An- und Verkauf von Zweirädern

KFZ-Vesper Kleinkmhlen



Werkstatt aller Typen, Ersatzteile,
Gebrauchtwagen, TÜV, Reifen- und
Glasservice, Unfallinstandsetzung,
Klimaservice

Elsterwerdaer Straße 15
01990 Kleinkmhlen

Tel./Fax (03 57 55) 5 10 72

Funk (01 71) 7 84 60 83

Im Zentrum von Ortrand

Autohaus Meier

Ihre Kfz-Meisterwerkstatt für alle Fahrzeugmodelle
Inh. Ingo Meier

• Neu- und Gebrauchtwagen • Spezialist für italienische Autos
• Reparatur + Ersatzteile • Reifenservice

01990 Ortrand · Bahnhofstr. 21 · Tel.: (03 57 55) 5 00 09 · Fax: (03 57 55) 5 39 65

E-Mail: Autohaus.Meier@web.de · www.meiersautohaus.de



KFZ-Service Köhler

Unsere Serviceleistungen

- Inspektion HU/AU • Auspuff •
- Autoglas • Stossdämpfer • Reifenservice •
- Bremsen • Ersatzteilverkauf •
- Abschleppdienst • Unfallinstandsetzung •
- Klimaservice • Motordiagnose •

Roland Köhler
Frauendorfer Straße 4
01945 Lindenau

Tel.: 035755 50094

Funk: 0177 3104194

E-Mail: kfzservicekoehler@web.de
www.warenhandel-koehler.de

AMT ORTRAND

hat was ...



Kindertagesstätte Weltentdecker
Kroppen ☎ 03 57 55 - 55 04 04



Christophorus-Heim Wohnstätte für Behinderte

Betreute Wohngemeinschaften +
Ambulant Betreutes Wohnen
Großkmehlen ♦ Ortrand ♦ Lauchhammer
☎ 03 57 55 - 54 60

*Die besten und
die schönsten Dinge,
kann man weder
sehen noch hören.
Man muss sie
mit dem Herzen fühlen.
Helen Keller*



Altenpflegeheim
Arche Noah



Ortrand ☎ 03 57 55 - 55 69 0



Stiftung Diakonie-Sozialwerk Lausitz

